

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

«Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κοινοπολιτείας της Αυστραλίας αναφορικά με διπλωματικά και προξενικά προνόμια και ασυλίες προσώπων με διπλή Ιθαγένεια»

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κοινοπολιτείας της Αυστραλίας αναφορικά με διπλωματικά και προξενικά προνόμια και ασυλίες προσώπων με διπλή Ιθαγένεια, που υπεγράφη στην Αθήνα, την 1^η Ιουλίου 2011, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής :

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
the Hellenic Republic and the Commonwealth of Australia
concerning
diplomatic and consular privileges and immunities in relation to dual
nationals

The Hellenic Republic and the Commonwealth of Australia,

Having in mind the long-existing friendly relations between them
and the strong ties between their respective peoples,

Desirous to enhance the efficient performance of the functions of
their diplomatic missions and consular posts in the Hellenic Republic and
Australia respectively,

Have reached the following understanding:

Section 1

Members of the diplomatic missions and of the consular posts of the Hellenic Republic and Australia accredited or appointed in the two countries respectively, as well as the members of their families forming part of their household, who possess dual nationality, namely Greek and Australian, will enjoy full privileges and immunities corresponding to their rank and position under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961 and the Vienna Convention on Consular Relations of 1963.

Section 2

The provisions of Section 1 will not apply to honorary consular officers or to locally recruited staff of the diplomatic missions and consular posts.

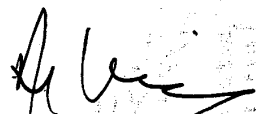
Section 3

This MoU will apply from the date of the receipt of the last notification by which the two sides inform each other, through diplomatic channels, about the conclusion of any required internal procedures on either side.

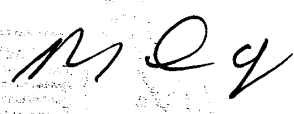
Signed in Athens, this first day of July 2011, in two original copies,
in the English language.

**FOR THE
HELLENIC REPUBLIC**

**FOR THE
COMMONWEALTH OF AUSTRALIA**



Catherine Boura
Minister Plenipotentiary
Chief of the Protocol Department
of the Ministry for Foreign Affairs
of the Hellenic Republic



Michael Opie
Chargé d' Affaires a.i.
Embassy of the Commonwealth
of Australia

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ

μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αυστραλίας
αναφορικά με διπλωματικά και προξενικά προνόμια και
ασυλίες προσώπων με διπλή ιθαγένεια».

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Κοινοπολιτεία της
Αυστραλίας,

Θεωρώντας τις μακροχρόνιες φιλικές σχέσεις μεταξύ τους
και τους ισχυρούς δεσμούς μεταξύ των αντίστοιχων λαών
τους,

Επιθυμώντας να βελτιώσουν την αποτελεσματική επίδοση
των θέσεων των διπλωματικών τους αποστολών και
προξενικών πόστων στην Ελληνική Δημοκρατία και
Αυστραλία αντίστοιχα,

Έφτασαν στην εξής κατανόηση:

Τμήμα 1

Τα μέλη των διπλωματικών αποστολών και των προξενικών
πόστων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αυστραλίας που
έχουν διαπιστευτεί ή διοριστεί στις δύο χώρες αντίστοιχα,
καθώς και τα μέλη των οικογενειών τους που αποτελούν
μέρος του νοικοκυριού τους, τα οποία έχουν διπλή
υπηκοότητα, ονομαστικά Ελληνική και Αυστραλιανή, θα
απολαμβάνουν πλήρη προνόμια και ασυλίες που αντιστοιχούν
στο βαθμό και τη θέση τους στο πλαίσιο της Σύμβασης της
Βιέννης περί Διπλωματικών Σχέσεων του 1961 και της
Σύμβασης της Βιέννης περί Προξενικών Σχέσεων του 1963.

Τμήμα 2

Οι διατάξεις του Άρθρου 1 δεν θα ισχύουν για τους επίτιμους προξενικούς αξιωματούχους ή το προσωπικό των διπλωματικών αποστολών και των προξενικών πόστων που έχει προσληφθεί τοπικά.

Τμήμα 3

Αυτό το ΜΚ θα ισχύει από την ημερομηνία της παραλαβής της τελευταίας ειδοποίησης με την οποία οι δύο πλευρές ενημερώνονται μεταξύ τους, μέσω των διπλωματικών διαύλων, για την σύναψη όποιας εσωτερικής διαδικασίας απαιτείται σε κάθε πλευρά.

Υπεγράφη στην Αθήνα, την πρώτη Ιουλίου 2011, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα, στην Αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

(υπογραφή) Αικατερίνη Μπούρα

Πληρεξούσιος Υπουργός

Προϊσταμένη του Τμήματος Πρωτοκόλλου του Υπουργείου
Εξωτερικών

ΓΙΑ ΤΗΝ

ΚΟΙΝΟΠΟΛΙΤΕΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

(υπογραφή) Michael Orie

Επιτετραμμένος

Πρεσβεία της Κοινοπολιτείας

της Αυστραλίας

Ακριβής μετάφραση από την αγγλική του συνημμένου
εγγράφου. Αθήνα, 29 Ιουλίου 2011.

Μεταφράστρια: Δ. Καρατζά

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται, από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του Τμήματος 3 αυτού.

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 2012

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Δ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ι. ΣΤΟΥΡΝΑΡΑΣ